**GABRIELA LORENA ECHEVERRÍA**

964 Edison St. Tandil, Home: 54-249-4432434

Buenos Aires, Argentina. Cell Phone: 549-249-4634280

Email: [gabyeche84@yahoo.com.ar](mailto:gabyeche84@yahoo.com.ar)

Skype ID: gabyl.eche

**Profile**

* Highly self-motivated Spanish-English translator and English teacher, willing to improve every day.
* Pursuit of excellence in every single job.
* Eager to learn and improve knowledge.
* Independent worker, clearly client-oriented.

**Education**

**1997-2001**

* **INSTITUTO BRIGADIER GENERAL MARTÍN RODRÍGUEZ.** High School. Degree in Economy. Standard Bearer. Average Mark: 8.8 (eight-eighty).

**Tandil, Buenos Aires, Argentina.**

**2003-2006**

* **INSTITUTO SUPERIOR SAN JOSÉ.** Tertiary School. Degree in English as a Second and Foreign Language. Standard Bearer. Average Mark: 8.8 (eight-eighty).

**Tandil, Buenos Aires, Argentina.**

**Professional Experience**

**ENGLISH TEACHER**

* **March 2010 – December 2010. “Escuela Nacional Ernesto Sábato”.** University High School. Level teacher**.**
* **2007-2012. “Tandil British School”.** Private ESL institute. Multi-level teacher. Grammar-based approach. I have worked with different levels prior to First Certificate Exam. Currently working with three courses.
* **2007-present. “Colegio San Ignacio”.** Bilingual school (primary and secondary school). Level teacher. Skills-based approach. Focus on productive skills. Four hours a week for each course. Currently working with three courses.
* **2008. “Escuela Nacional Ernesto Sábato”.** University High School. Level teacher**.**
* **2006-2008. “Welcome to English”.** Private ESL institute. Multi-level teacher.
* **2005. “La Numancia”.** Rural School. Mixed-level teacher.

**TRANSLATOR at oDesk[[1]](#footnote-1) (Member since September, 2009):**

* + Sep 28, 2009- Oct 03, 2009: Translated into Spanish a ten-minute video for [www.Traverus.com](http://www.Traverus.com).
  + Sep 28, 2009- Oct 04, 2009: Transcribed nine tutorial videos on the launch of a website called [www.exitsplash.com](http://www.exitsplash.com) (One hour and 50 minutes in all).
  + Oct 10, 2009- Oct 25, 2009: Wrote more than thirty 350-word articles on different topics.
  + Oct 31, 2009- Dec 10, 2009: Proofread papers for a lecturer at San Jose Consulting Group. (1659 N Capitol Ave, #240, San Jose, CA 95132).
  + Nov 25, 2009- Nov 26, 2009: Transcribed an interview to a librarian about her job.
  + Dec 11, 2009- Dec 14, 2009: Translated more than 2500 words for virtual flashcards for a site to learn Spanish or English.
  + Dec 21, 2009- Dec 21, 2009: Made arrangements for dental assistance to an English client who came to Argentina.
  + Jan 11, 2010- Jan 13, 2010: Translated into Spanish the web site [www.EnglishPolisher.com](http://www.EnglishPolisher.com) (no longer available, but can contact owner of the website).
  + Jan 15, 2010- Jan 26, 2010: Translated into Spanish the web site [www.Kegcheck.com](http://www.Kegcheck.com).
  + Feb 24, 2010- Feb 25, 2010: Translated into Spanish FAQs and Terms of Use at [www.Delusha.com](http://www.Delusha.com) (no longer available, but can contact owner of the website).
  + May 21, 2010- Jun 01, 2010: Recorded videos in English and Spanish for the blog <http://spanish.wordfor.net>[[2]](#footnote-2).
  + Dec 30, 2010- Jan 14, 2011: Translated into Spanish the web site [www.Kegcheckusa.com](http://www.Kegcheckusa.com)
  + Translated into Spanish the web site <http://www.climbstation.es>
  + Aug 27, 2010- Jan 21, 2011: Translation of Release form.
  + Dec 28, 2010- Mar 01, 2011: Travel assistant for a Norwegian person who visited Argentina.
  + May 25, 2011- May 27, 2011: Translation from English to Spanish of short commercial.
  + Jul 29, 2011- Sep 12, 2011: Translation and creation of lessons to learn Spanish.
  + May 30, 2011- Sep 16, 2011: Translation of a brochure for a mining company settled in Chile.
  + Jan 26, 2012- Jan 26, 2012: Translated PP for company.
  + Feb 19, 2012- Feb 19, 2012: Translation of commercial.
  + Nov 17, 2011- May 07, 2012: Translation of the website <http://www.americanautomotiveequipment.com> (not available online but can contact client).

**VOICE TALENT at oDesk**

* + Translated and recorded with my own voice a commercial on ladies shoes.
  + May 11, 2011- May 13, 2011: translation and voice over of a 70-second English video to Spanish.
  + May 23, 2011- May 25, 2011: commercial including 5 short audio bits for a website.
  + Oct 07, 2011- Oct 08, 2011: Translation and recording of cold call message.
  + Feb 20, 2012- Feb 24, 2012: Voice mail recording.
  + Apr 18, 2012- Apr 23, 2012: Commercial for a web designer.
  + Apr 20, 2012- Apr 23, 2012: Video feedback on a product.
  + May 28, 2012- Jun 04, 2012: Voice over for a series of skin care tutorials.
  + Mar 30, 2012- Jul 19, 2012: Voice over for iPhone application[[3]](#footnote-3).

**Other Working Experience**

**Shop Assistant**

* I worked for a cell phone company for a year. My job consisted of selling phones and different plans that go together with these to the public. This required from me great interpersonal skills and excellent use of Spanish as well as form-filling skills and phone-etiquette skills.



**Sales Representative**

* I worked for a dairy products company for a year. My job consisted of inviting people in supermarkets to taste new products of that specific brand. This job required excellent interpersonal skills, as well as appropriate professional appearance. 

**Volunteer**

* I worked for a year as a volunteer English teacher in a shelter for children who had nowhere to go after school. This was mainly due to the fact that their parents worked all day long and did not want to leave their children alone at home (with the possibility of initiating in illegal activities such as taking drugs, vandalism, and worst of all, stealing). It was an extremely rewarding experience considering that the children at the shelter needed not only learning and doing homework, but also love.

**Interests**

* I am keen on singing. I took part in choirs and I have always amused my friends with my singing. Currently, I am the lead singer in a band.
* I play the guitar and I took some violin lessons.
* I swim three times a week.
* I enjoy spending quality time with my family and friends.

1. To view my profile and feedback on my work, this link can be visited: <http://www.odesk.com/users/ARGENTINIAN-SPANISH-ENGLISH-TRANSLATOR-Spanish-Mother-Tongue_~~7ac83031e31bf291?sid=5002.3001&recent=no&tot=1&pos=0#overview> [↑](#footnote-ref-1)
2. You can watch one of the many videos, here: <http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=OmT_73vARW0> [↑](#footnote-ref-2)
3. Here is a link for the list of videos (at the beginning there is a short introduction in English and then, you will be able to hear my performance in the tutorials) <https://docs.google.com/folder/d/0B9d5Ly3MHKSKNEdBWkMxQUZYY1U/edit?docId=0B9d5Ly3MHKSKa0hNRTI2S3NRWE0> [↑](#footnote-ref-3)